

In vista dei complessi cambiamenti sociali e climatici, della scarsità di risorse e delle guerre attualmente in corso viene alla ribalta la questione di ciò che tiene insieme il “Sud” del mondo. Quale ruolo svolge l’Italia su questa scena internazionale? Parte integrale della storia transculturale sia del Mediterraneo, sia dell’emergente Sud globale e di un’economia creativa inarrestabilmente produttiva, per la cultura italoфона si aprono nuove possibilità costruttive di un “Nuovo Sud”.

Da Gramsci a Gnisci e Cassano, da Verga a Bonaviri e Attanasio, da Abate a Carofiglio e Desiati, e dalle sinergie spagnole a quelle africane o albanesi, i 29 autori del libro illustrano l’intera gamma di trasferimenti culturali paradigmatici: tra letteratura, teatro, cinema, arte, musica, performance, concetti di gender, i media e i social. Dal profondo Medioevo al postmodernismo contemporaneo si presenta la versatile ascesa della cultura considerata “meridionale” sulla potente soglia di nuove costellazioni, cooperazioni e trasformazioni.

Sullo sfondo delle note tensioni Est-Ovest e delle storiche divisioni Nord-Sud, il Sud italiano – oggi posizionato tra migrazione e integrazione, “Mezzogiorno” e ZES Unica – si mostra pronto al rinnovamento di un pensiero proattivo del “Sud”: Benvenuti allora nell’autentica coscienza modificativa di un Nuovo Sud.

All’interno i saggi di Giuseppe Barbaro, Grazia Dolores Folliero-Metz, Colbert Akieudji, Giulia Tumminello, Paulina Malicka, Lara Maria Bitter, Maria Maderna, Domenica Elisa Cicala, Luciana Guido Shrempf, Sarina Macaluso, Dagmar Reichardt, Maria Raffaella Mastandrea Bonaviri, Luigi Saitta, Dante Marianacci, Margherita Ganeri, Giovanni Braico, Matteo Mandalà, Michelangelo La Luna, Carmine Abate, Laura Fournier-Finocchiaro, Luciana Pasquini, Fausto De Michele, Anastasija Gjurčinova, Giulia Di Santo, Stefan Çapaliku, Piero Carbone, Antonio Zarcone e inoltre due interviste a Maria Attanasio e Mario Desiati.

Benvenuti al Nuovo Sud

Benvenuti al Nuovo Sud

Costellazioni, collaborazioni e trasformazioni transculturali

Con interviste a Maria Attanasio e Mario Desiati
Con un saggio critico di Carmine Abate

A cura di Dagmar Reichardt, Domenica Elisa Cicala,
Laura Fournier-Finocchiaro, Michelangelo La Luna,
Colbert Akieudji, Carmen Van den Bergh

Franco Cesati Editore



Franco Cesati Editore

CIVILTÀ ITALIANA
Collana diretta da Silvia Contarini

Terza serie
62



ASSOCIAZIONE INTERNAZIONALE PROFESSORI D'ITALIANO

BENVENUTI AL NUOVO SUD
Costellazioni, collaborazioni e
trasformazioni transculturali

Con interviste a Maria Attanasio e Mario Desiati
Con un saggio critico di Carmine Abate

A cura di

Dagmar Reichardt, Domenica Elisa Cicala,
Laura Fournier-Finocchiaro, Michelangelo La Luna,
Colbert Akieudji, Carmen Van den Bergh



Franco Cesati Editore

“Civiltà Italiana” è la collana dell’A.I.P.I. – Associazione Internazionale Professori d’Italiano. I contributi vengono selezionati mediante revisione paritaria da parte di almeno un lettore esterno e almeno un membro del comitato scientifico.

“Civiltà Italiana” is the peer-reviewed series of A.I.P.I. – Associazione Internazionale Professori d’Italiano. Each paper submitted for publication is judged independently by at least one external reviewer and at least one member of the Editorial Board of the Series.

Comitato scientifico

Michel Bastiaensen (Bruxelles)
Paola Casella (Zurigo)
Silvia Contarini (Parigi)
Lorenzo Coveri (Genova)
Pierangela Diadori (Siena)
Lia Fava (Roma)
Eddy Hoppe (Bruxelles)
Srecko Jurisic (Spalato)
Peter Kuon (Salisburgo)
Franco Musarra (Lovanio)
Domenica Perrone (Palermo)
Sergio Portelli (Msida)

Dagmar Reichardt (Riga)
Corinna Salvadori Lonergan (Dublino)
Elisabetta Santoro (San Paolo)
Roman Sosnowski (Cracovia)
Marina Spunta (Leicester)
Endre Szkárosi (Budapest)
Leonarda Trapassi (Siviglia)
Isabella von Treskow (Ratisbona)
Anna Tylusińska-Kowalska (Varsavia)
Bart Van den Bossche (Lovanio)
Carmen Van den Bergh (Lovanio)
Ineke Vedder (Amsterdam)

Il volume è stato pubblicato con la collaborazione del Centro Studi Internazionale Giuseppe Bonaviri, della Fondation Erica Sauter, FES, della Katholische Universität Eichstätt e dell’Université Grenoble Alpes.



Il presente volume contiene una selezione (avvenuta tramite revisione paritaria) di contributi basati sulle relazioni presentate alla sessione “Benvenuti al Nuovo Sud”, del XXV congresso AIPI “Raccontare la realtà. Italia ieri e oggi” (Palermo, 27-29 ottobre 2022).

ISBN 979-12-5496-227-5

© 2024 proprietà letteraria riservata
Franco Cesati Editore
via Guasti, 2 - 50134 Firenze

Cover design: ufficio grafico Franco Cesati Editore.

www.francocesatieditore.com – e-mail: info@francocesatieditore.com

INDICE

Introduzione. Il Nuovo Sud, di <i>Dagmar Reichardt</i>	pag. 11
I. VOLTI E IDENTITÀ TRANSCULTURALI DEL SUD IN PROSPETTIVA STORICO-GLOCALE	
«Unguento, unguento...». La leggenda de <i>Il Noce di Benevento</i> tra storia, fede, folclore e nocumento, di <i>Giuseppe Barbaro</i>	» 39
Una scrittura dedicata ai <i>vinti</i> : attualità della poetica e dell'opera verghiana, di <i>Grazia Dolores Folliero-Metz</i>	» 53
Da Verga a Kourouma: tra premodernità e modernità siciliana e africana, di <i>Colbert Akieudji</i>	» 63
Maxiprocesso: spartiacque di un nuovo storytelling del Sud?, di <i>Giulia Tumminello</i>	» 73
II. TRASPOSIZIONI DEL SUD NELLA LETTERATURA, SULLA SCENA TEATRALE E AL CINEMA	
Tra radice e rizoma: la poesia siciliana di oggi, di <i>Paulina Malicka</i>	» 85
Bari, nuovo <i>alter ego</i> : il Nuovo Sud in <i>Né qui né altrove. Una notte a Bari</i> di Gianrico Carofiglio, di <i>Lara Maria Bitter</i>	» 97
Più che una storia un caleidoscopio: <i>Il bell'Antonio</i> di Vitaliano Brancati tra comunicazione narrativa e specificità del racconto teatrale e filmico, di <i>Maria Maderna</i>	» 107
Un (Nuovo) Sud nel cinema italiano contemporaneo? Paesaggi, periferie, poteri, di <i>Domenica Elisa Cicala</i>	» 117

La Calabria al cinema: la punta dello stivale raccontata nei film italiani contemporanei degli ultimi venti anni, di *Luciana Guido Shrempf* » 127

III. GIUSEPPE BONAVIRI TRA REALTÀ SOCIALE E MAGIA NOMADE

Multietnicità e denuncia sociale nel *Don Chisciotte* di Giuseppe Bonaviri, di *Sarina Macaluso* » 139

Bonaviri, rivoluzionario del Sud: la scultura transsociale del *Libro di pietra* (1984-2009) come modello di una nuova convivenza postmoderna, globale e transculturale, di *Dagmar Reichardt* » 149

Giuseppe Bonaviri e la quarta rivoluzione: passando dal Mediterraneo, tra *tag* e *hashtag*, di *Maria Raffaella Mastandrea Bonaviri* » 163

Il Nuovo Sud del visionario Giuseppe Bonaviri: echi transculturali della *new age*, di *Luigi Saitta* » 171

Bonaviri stellare: un lungo viaggio di vite parallele, con tre scritti praghesi, di *Dante Marianacci* » 181

IV. LA LETTERATURA ITALO-ALBANESE

Intrecci di diaspora e memorie *arbëreshë*: la letteratura di Falconara Albanese, di *Margherita Ganeri* » 191

Domenico Mauro e la questione italo-albanese nell'Ottocento, di *Giovanni Braico* » 203

Pirandello e gli *arbëreshë* di Sicilia: appunti per una futura indagine, di *Matteo Mandalà* » 211

La diaspora e la “diaspora della diaspora” in alcuni autori *arbëreshë*, di *Michelangelo La Luna* » 223

Le stagioni di Hora: scrivere e vivere per addizione, di *Carmin Abate* » 235

V. RAPPRESENTAZIONI DI DONNE E SCRITTURA FEMMINILE NEL SUD ITALO-TRANSCULTURALE

La rappresentazione delle eroine e combattenti meridionali del Risorgimento, di *Laura Fournier-Finocchiaro* » 243

Alicia Alonso, <i>passeuse</i> del balletto classico nel Sud del mondo, di <i>Luciana Pasquini</i>	» 257
Maria Attanasio e le sue donne: ribellione al femminile e non solo, di <i>Fausto De Michele</i>	» 265
Intervista a Maria Attanasio, a cura di <i>Fausto De Michele & Laura Fournier-Finocchiaro</i>	» 277
VI. CIRCOLAZIONI, DISLOCAZIONI E “TRADUZIONI” DISCORATIVE DEL SUD NELLA LETTERATURA, NELLE ARTI E NELLA MUSICA CONTEMPORANEA	
Gli <i>Spatriati</i> e il Sud come «territorio dell’anima». Intervista a Mario Desiati, a cura di <i>Dagmar Reichardt</i>	» 285
Note dallo scrittoio o stanza degli spiriti, di <i>Mario Desiati</i>	» 293
La poetica meridionale e transculturale di Armando Gnisci, di <i>Anastasija Gjurčinova</i>	» 299
Ibridazioni, dialoghi e sfide tra l’Italia e la riva sud del Mediterraneo: l’azione transculturale dell’arte contemporanea, di <i>Giulia Di Santo</i>	» 311
Renzo Collura, perso in Albania, di <i>Stefan Çapaliku</i>	» 323
Il dialetto non è Sud, testi di <i>Piero Carbone</i> , musica di <i>Antonio Zarcone</i> , presentazione e note di <i>Dagmar Reichardt</i>	» 333
Indice dei nomi	» 345